



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 6 April 2006 — No. 13

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food on its clause-by-clause consideration of Bill 137, An Act respecting reserved designations and added-value claims.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 10.31 o'clock a.m., at the request of Mr. Dupuis, Government House Leader, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.39 o'clock a.m.

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mr. Vallières, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved, —That Bill 10, An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 10 was accordingly passed in principle.

6 April 2006

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 10 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

Committee of the Whole

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 10.

The motion was carried.

Bill 10 was considered in Committee of the Whole and thereupon reported.

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Vallières, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved the passage of Bill 10, An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 10 was passed.

At 11.20 o'clock a.m., at the request of Mr. Dupuis, Government House Leader, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

6 April 2006

The proceedings resumed at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mr. Béchard, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, made a statement about the expansion of Mont-Orford National Park.

Mr. Bergeron (Verchères) commented on behalf of the Official Opposition.

Introduction of Bills

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

190 An Act respecting the procedure for selecting persons to be appointed by the National Assembly and amending the Act respecting the National Assembly

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Audet, Minister of Finance, tabled the following:

The policy statement entitled "Modernizing the Governance of Government Corporations".

(Sessional Paper No. 137-20060406)

6 April 2006

Presenting Petitions

Mrs. Charest (Matane) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the holding of a public inquiry on the Norbourg case, and signed by 95 citizens of the Bas-Saint-Laurent and Gaspésie regions.

(Sessional Paper No. 138-20060406)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Charest (Matane) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the shortage of family physicians in the Bonaventure Regional County Municipality, and signed by 657 citizens of this RCM.

(Sessional Paper No. 139-20060406)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) tabled the following:

The abstract of a petition respecting an increase in motorcyclists' insurance fees, and signed by 370 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 140-20060406)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

6 April 2006

Copy of a letter, dated 5 April 2005, addressed to Mrs. Line-Sylvie Perron, Executive Assistant to then Leader of the Official Opposition, Mr. Bernard Landry, from Mr. André Dicaire, Secretary General of the Ministère du Conseil exécutif, concerning the protection of Conseil exécutif documents.

(Sessional Paper No. 141-20060406)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue the debate on the Budget Speech;
- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of a general consultation with reference to the document entitled "Guaranteeing Access: Meeting the Challenges of Equity, Efficiency and Quality".

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charbonneau (Borduas) and Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, jointly moved:

THAT the National Assembly mark World Health Day, which will be held on 7 April and whose theme is "Working Together For Health".

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

6 April 2006

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 185 and 209, Mr. Bédard (Chicoutimi) and Mr. MacMillan (Papineau) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Tartan Day, celebrated on 6 April of each year, which commemorates the date of the signing of the Declaration of Arbroath establishing the historical independence of Scotland and the right of the Scottish people to choose their sovereign; that it recognise the major contribution of Quebecers of Scottish descent to the social, economic and cultural development of Quebec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hear the chairman and chief executive officer of the Société de l'assurance automobile du Québec concerning the proposed increase in insurance fees.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Select Committee on the Election Act shall hold special consultations with regard to the draft bill on the Election Act.

6 April 2006

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Bergman, Minister of Revenue, moved, –That Bill 5, An Act to amend various legislative provisions of a fiscal nature, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 5 was accordingly passed in principle.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 5 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Mr. Marcoux, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved, –That Bill 6, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 6 was accordingly passed in principle.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 6 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 11 April 2006, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

6 April 2006

Accordingly, at 4.24 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 11 April 2006, at 10.00 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 6 April 2006, at 12.38 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Giguère, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Paul-Arthur Gendreau, Administrator of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

- 10 An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

MICHEL BISSONNET

President